

中国入国カード記入例（表）

IMPORTANT NOTE		国家移民管理局 National Immigration Administration, PRC	外国人入境卡 ARRIVAL CARD 请使用中文或英文清楚填写 Please complete clearly in Chinese or English			
<p>Please abide by the Exit and Entry Administration Law of the People's Republic of China and other laws and regulations, and read the following information carefully.</p> <p>1. For foreigners who reside or stay in domiciles other than hotels, they or the persons who accommodate them shall, within 24 hours after the foreigners' arrival at the accommodation, go through the registration formalities with the public security organs in the places of residence.</p> <p>2. Foreigners holding Visas Z, X1, J1, Q1 or S1, shall apply for residence permits within 30 days after entry with the exit and entry administration authority of the public security organ in the proposed places of residence.</p> <p>3. Foreigners who work in China shall obtain work permits and work-type residence permits.</p> <p>4. Foreigners having reached the age of 16 who stay or reside in China shall carry with them passports or other international travel documents, or foreigners' stay or residence permits, and accept the inspection of public security organs.</p> <p>5. Foreigners in China shall leave the country prior to the expiry of the prescribed duration of stay or residence. If they need to continue to stay or reside in China after the expiration, they shall apply for an extension of the duration of stay or residence.</p> <p>6. Foreign Permanent Resident ID Card can be used alone as identity document within Chinese mainland.</p> <p>7. Foreigners violating exit-entry administration laws and regulations may be detained, ordered to exit the country within a time limit, repatriated or denied entry into China etc.</p> <p>For further questions and advices, please call the NIA hotline 12367.</p>		姓 Surname	(1)	性别 Sex	男 <input type="checkbox"/> (3) 女 <input type="checkbox"/>	
		名 Given names	(2)	国籍 Nationality	(4)	
		出生日期 Date of birth	(5)	中文姓名(请用中文填写) Chinese name(If there is one)	(6)	
		旅行证件号码 Passport No.	(7)	签证号码 Visa No.	(8) 免签 <input type="checkbox"/> Visa-Free	
		抵达航班/车次/船名 Arrival Flight No. / Train No. / Vessel Name	(9)	入境事由 Purpose of this trip		
		本人电话号码 Personal phone No.	(10)	外交/公务 <input type="checkbox"/> Official	访问/商务 <input type="checkbox"/> Visiting Business	定居 <input type="checkbox"/> Permanent Residence
		在华经停和目的城市 Cities intended to visit in China	(11)	(12) 工作 <input type="checkbox"/> Employment	学习 <input type="checkbox"/> Study	旅游 <input type="checkbox"/> Tourism
在华住址或旅馆名称 Detailed address or hotel name while in China	(13)	探亲 <input type="checkbox"/> Visiting Relatives	过境 <input type="checkbox"/> Transit	其他 <input type="checkbox"/> Others		
		请翻至背面继续填写。 Please continue filling on the backside				

- (1) 姓
- (2) 名
- (3) 性别 男  女
- (4) 国籍
- (5) 生年月日 YYYYMMDD
- (6) 中国語名
- (7) パスポート番号
- (8) ビザ番号 ビザ免除
- (9) フライトナンバー
- (10) 電話番号
- (11) 中国での訪問予定都市
- (12) 旅行目的 (左上から右へ順に) 外交/公務  商用  永住  駐在  留学  旅行  親族訪問  トランジット  その他
- (13) 中国での詳しい住所やホテル名 , 都市

**【提问事项】 [Questions]**

1. 您是否定妥出境行程？如是，请填写具体安排。 (14) 是  否   
Have you booked the ticket for your departure?  
If yes, please write down your departure information.  
出境时间 Date of departure 出境航班/车次/船次 Departure Flight No./Train No./Vessel Name

2. 您是否有中方邀请单位或邀请人？如有，请填写其联系信息。 (15) 是  否   
Do you have any reception unit or contacts in China?  
If yes, please write down the contact information.  
名称 Name 地址及联系电话 Address and Contact No.

3. 您在过去两年曾去过哪些国家（地区）？  
Which countries and regions have you ever been to in the past two years ?  
(16)

我保证以上申明真实准确，知晓如不如实申报将承担相应法律责任。  
I hereby declare that the statement above is true and accurate, otherwise I will bear the corresponding legal responsibility.

签名 (17)  
Signature



**重要提示**

请遵守《中华人民共和国出境入境管理法》等法律法规，并仔细阅读以下提示：

- (一) 外国人在旅馆以外的其他住所居住或者住宿的，应当在入住后24小时内由本人或者留宿人，向居住地的公安机关办理登记。
- (二) 持Z、X1、J1、Q1或者S1签证的外国人，应当自入境之日起30天内向拟居留地公安机关出入境管理机构申请办理外国人居留证件。
- (三) 外国人在中国境内工作，应当依法依规取得工作许可和工作类居留许可。
- (四) 年满十六周岁的外国人在中国境内停留居留应当随身携带本人的护照或者其他国际旅行证件，或者外国人停留居留证件，接受公安机关的查验。
- (五) 在中国境内的外国人应当在允许停留居留的期限届满前离境，如到期后需继续在中国境内停留居留的，应当申请延长停留居留期限。
- (六) 外国人永久居留身份证可以在中国境内作为身份证件单独使用。
- (七) 外国人违反出境入境管理法律法规的，可能会受到拘留、限期出境、遣送出境以及不准入境等处理。

如有疑问和建议，请拨打国家移民管理局12367出入境管理服务电话咨询反映。

(14) 出発のための航空券を予約されましたか？されたのなら出発情報をご記入ください。 はい いいえ

出発日 出発便名

(15) 中国の招聘機関あるいは招聘人がありますか？もしあれば、その連絡先情報をご記入ください。 はい いいえ

名称 住所及び連絡先電話番号

(16) 過去2年間に訪れた国はどこですか？

(17) 署名